

English	Ukrainian
<p>Healthy Start</p> <p>Get help to buy food and milk</p>	<p>Healthy Start</p> <p>Отримайте допомогу в покупці їжі і молока</p>
<p>What can I buy?</p> <p>Fruit and vegetables</p>	<p>Що я можу купити?</p> <p>Фрукти та овочі</p>
<p>They can be:</p> <ul style="list-style-type: none"> • fresh, frozen or tinned • whole or chopped • packaged or loose • fruit in fruit juice • fruit, vegetables in water • fresh, dried or tinned pulses 	<p>Вони можуть бути:</p> <ul style="list-style-type: none"> • свіжими, замороженими або консервованими • цілими або нарізаними • упакованими або на розсип • фруктами у фруктовому соку • фруктами, овочами у воді • свіжими, сушеними або консервованими бобами
<p>They cannot:</p> <ul style="list-style-type: none"> • have added ingredients like fat (oil), salt, sugar or flavourings • be juiced or pre-cooked • be fruits in syrup • be smoothies 	<p>Вони не можуть:</p> <ul style="list-style-type: none"> • містити інгредієнти, як жир (масло), сіль, цукор або ароматизатори. • бути у вигляді фрешу або попередньо приготовленими • бути фруктами в сиропі • бути у формі смузі
<p>Plain cow's milk</p> <p>This needs to be plain cow's milk, which is pasteurised, sterilised, long-life or ultra- heat treated (UHT).</p>	<p>Просте коров'яче молоко</p> <p>Має бути звичайним коров'ячим молоком, пастеризованим, стерилізованим, з тривалим терміном зберігання або піддане ультра-термічній обробці.</p>
<p>It cannot be:</p> <ul style="list-style-type: none"> • flavoured • coloured • evaporated • condensed • plant-based milk • powdered (unless it's stage one infant formula) 	<p>Але не може бути:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ароматизованим • кольоровим • випаруваним • згущеним • молоком на рослинній основі • порошкоподібним (якщо це не дитяче харчування для немовлят)

<p>Infant formula</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stage one only (first infant formula) • made from cow's milk • nutritionally complete. <p>It cannot be:</p> <p>follow-on formula or milk ('from 6 months', or 'from 6 to 12 months').</p>	<p>Дитяче харчування</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тільки першого етапу (перша дитяча суміш для немовлят) • Виготовлене з коров'ячого молока • Збалансоване дитяче харчування <p>Це не може бути: молочна суміш або молоко ("з 6 місяців" або "від 6 до 12 місяців").</p>
<p>Healthy Start Vitamins</p> <p>You can use your Healthy Start prepaid card to show proof of eligibility to collect Healthy Start vitamins.</p> <p>Find your nearest vitamin provider on the Healthy Start website.</p> <p>Take your prepaid card with you when you collect them.</p>	<p>Вітаміни для Healthy Start</p> <p>Ви можете використовувати свою передплачену картку Healthy Start, щоб пред'явити підтвердження права на отримання вітамінів Healthy Start.</p> <p>Знайдіть найближчого постачальника вітамінів на веб-сайті Healthy Start.</p> <p>Візьміть з собою свою передплачену карту, коли будете їх забирати.</p>
<p>For more information and to apply to the NHS Healthy Start scheme, visit:</p> <p>www.healthystart.nhs.uk</p> <p>Or call us on 03003307010</p> <p>Our contact centre is open Monday - Friday, 8 am - 6 pm (except public holidays)</p>	<p>Для отримання додаткової інформації та подання заявки на участь у програмі NHS Healthy Start пройдіть за посиланням: www.healthystart.nhs.uk</p> <p>Або зателефонуйте нам за номером 03003307010</p> <p>Наш контактний центр відкритий з понеділка по п'ятницю, з 8 ранку до 18 вечора (крім святкових днів)</p>
<p>Follow us on Facebook and Twitter @NHSHealthyStart</p>	<p>Слідкуйте за нами на Facebook і Twitter @NHSHealthyStart</p>
<p>The allpay prepaid card is issued by allpay Ltd pursuant to license by Mastercard</p>	<p>Передплачена картка allpay випущена компанією allpay Ltd відповідно до</p>

<p>International Incorporated. allpay Ltd is a company regulated by the Financial Conduct Authority (FRN 900539) for the issuance of electronic money. Head office and registered address: Fortis et Fides, Whitestone Business Park, Hereford, HR1 3SE (Company No 02933191). Mastercard is a registered trademark of Mastercard International Incorporated.</p>	<p>ліцензії Mastercard International Incorporated. allpay Ltd є компанією, діяльність якої регулюється управлінням з фінансового нагляду (FRN 900539) в області випуску електронних грошей. Головний офіс та юридична адреса: Fortis et Fides, Whitestone Business Park, Херефорд, HR1 3SE (Номер компанії 02933191). Mastercard є зареєстрованою торговою маркою Mastercard International Incorporated.</p>
<p>What is NHS Healthy Start?</p> <p>If you're pregnant or have children under the age of 4 you can get payments every 4 weeks to spend on:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● cow's milk ● fresh, frozen or tinned fruit and vegetables ● infant formula milk ● fresh, dried, and tinned pulses <p>You can also get free Healthy Start vitamins.</p> <p>You'll get:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● £4.25 each week of your pregnancy (from the 10th week of your pregnancy) ● £8.50 each week for children from birth to 1 year old ● £4.25 each week for children between 1 and 4 years old <p>Your money will stop after your child's 4th birthday, or if you no longer receive benefits.</p>	<p>Що таке NHS Healthy Start?</p> <p>Якщо ви вагітна або у вас є діти віком до 4 років, ви можете отримувати виплати кожні 4 тижні, щоб витратити їх на:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● коров'яче молоко ● свіжі, заморожені або консервовані фрукти та овочі ● молочну суміш для дитячого харчування ● свіжі, сушені та консервовані бобові <p>Ви також можете отримати безкоштовні вітаміни Healthy Start.</p> <p>Ви отримаєте:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 4,25 фунтів стерлінгів за кожен тиждень вашої вагітності (починаючи з 10-го тижня вашої вагітності) ● 8,50 фунтів стерлінгів щотижня для дітей від народження до 1 року ● 4,25 фунтів стерлінгів на тиждень для дітей віком від 1 до 4 років <p>Процес отримання допомоги припиниться після 4-го дня народження вашої дитини або якщо ви перестанете отримувати допомогу.</p>

Who can apply?	Хто може подати заявку?
<p>You'll qualify for the Healthy Start scheme if you're at least 10 weeks pregnant or you have at least one child that's under 4.</p> <p>In addition, you must be receiving any of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Child Tax Credit (only if your family's annual income is £16,190 or less) ● Income Support ● Income-based Jobseeker's Allowance ● Pension Credit (which includes the child addition) ● Universal Credit (only if your family's take-home pay is £408 or less per month from employment) 	<p>Ви маєте право на участь у програмі "Healthy Start", якщо ви вагітна щонайменше 10 тижнів або у вас є принаймні одна дитина віком до 4 років.</p> <p>Крім того, ви маєте право отримати будь-яке з наступних:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Податковий кредит на дітей (тільки в тому випадку, якщо річний дохід вашої родини становить 16 190 фунтів стерлінгів або менше) ● Підтримку доходів ● Допомогу для осіб, які шукають роботу, засноване на доходах ● Пенсійний кредит (який включає в себе Доповнення до дитини) ● Універсальний кредит (тільки в тому випадку, якщо заробітна плата вашої родини становить 408 фунтів стерлінгів або менше на місяць від роботи)
<p>You will also be eligible for Healthy Start if:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● you're under 18 and pregnant, even if you are not claiming any benefits ● you claim income-related Employment and Support Allowance (ESA) and are over 10 weeks pregnant ● you or your partner get Working Tax Credit run-on only. (Working Tax Credit run-on is the Working Tax Credit you receive in the 4 weeks immediately after you have stopped working for 16 hours or more per week) 	<p>Ви також будете мати право на участь у програмі Healthy Start, якщо:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● вам менше 18 років, і ви вагітні, навіть якщо ви не претендуєте на будь-які пільги ● ви претендуєте на допомогу з працевлаштування та підтримки, пов'язану з доходом (ESA), і перебуваєте на терміні вагітності більше 10 тижнів. ● ви або Ваш партнер отримуєте лише тимчасовий податковий кредит. (Додатковий робочий податковий кредит-це робочий податковий кредит, який Ви отримуєте протягом 4 тижнів відразу після того, як ви перестали працювати 16 і більше годин на тиждень)
How to apply	Як подати заявку?
Visit	Пройдіть за посиланням:



www.healthystart.nhs.uk	www.healthystart.nhs.uk
Fill in the online application form	Заповніть онлайн-форму заявки
Receive your pre-paid card in the post	Отримайте свою передплачену картку поштою
You'll need to activate your card to get your PIN before using it	Вам потрібно буде активувати свою карту, щоб отримати PIN-код, перед тим як почати користуватися нею
Shop for healthy food and milk in most retail stores that sells the eligible food and milk items and accepts Mastercard® payments	Купуйте здорову їжу та молоко в більшості магазинів, які продають відповідні продукти харчування та молочні продукти та приймають платежі Mastercard®
You'll need to insert your card into the card reader and enter your PIN when you make your first transaction	Вам буде потрібно вставити свою карту в пристрій зчитування карт і ввести свій PIN-код при здійсненні першої транзакції
Your card will be topped up with your benefit every four weeks.	Ваша карта буде поповнюватися грошовою допомогою кожні чотири тижні.
You can also use your card to show proof of eligibility to collect free Healthy Start vitamins.	Ви також можете використовувати свою карту, щоб пред'явити підтвердження права на отримання безкоштовних вітамінів Healthy Start.